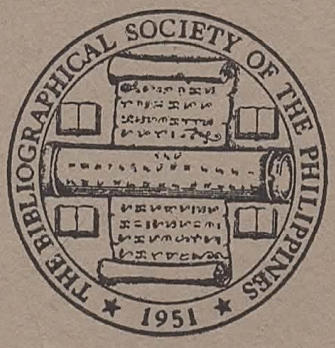
THE BIBLIOGRAPHICAL SOCIETY OF THE PHILIPPINES

OCCASIONAL PAPERS, NO. 1

Bibliographies of Southeast Asia and the Pacific Areas

By

ERNEST J. FREI



Quezon City
c/o Library, University of the Philippines
1958

Distributed By:

THE CELLAR BOOK SHOP

Box 6, College Park Sta.
Detroit 21, Mich. - U.S.A.

THE BIBLIOGRAPHICAL SOCIETY OF THE PHILIPPINES

c/o Library, University of the Philippines
Diliman, Quezon City

OFFICERS

(*October 27, 1956 to February 23, 1958*)

President, Mr. Ildefonso Santos
President-elect, Dr. Ernest J. Frei
Secretary-Treasurer, Miss Clarisa Dimalanta
Directors: Atty. Carlos P. Abrera
Prof. Gabriel A. Bernardo
Dr. Donn V. Hart
Prof. Natividad P. Verzosa

(*Beginning February 24, 1958*)

President, Dr. Ernest J. Frei
President-elect, Father Horacio de la Costa, S.J.
Secretary-Treasurer, Miss Clarisa Dimalanta (to August, 1958)
Miss Filomena C. Mercado (from September)
Directors, Dr. Domingo Abella
Atty. Carlos P. Abrera
Prof. Aquilino Y. Argosino
Prof. Natividad P. Verzosa
P.R.O., Atty. Pedro Ayuda

PAST PRESIDENTS

Prof. Gabriel A. Bernardo (*June 30, 1951–June 30, 1953*)
Dr. Charles O. Houston, Jr. (*June 30, 1953–December 4, 1954*)
Mr. Mauro Garcia (*December 4, 1954–October 27, 1956*)

EDITORIAL AND PUBLICATIONS COMMITTEE

Chairman: Prof. Gabriel A. Bernardo
Members: Mr. Aquilino Y. Argosino
Dr. Ernest J. Frei
Mr. Mauro Garcia
Prof. E. Arsenio Manuel
Mr. Isagani R. Medina
Miss Filomena C. Mercado
Mrs. Catalina S. Semilla
Mrs. Rosa M. Vallejo
Prof. Natividad P. Verzosa

Library
University of Texas
Austin

OCCASIONAL PAPERS OF THE BIBLIOGRAPHICAL SOCIETY OF THE PHILIPPINES

No. 1 JANUARY, 1958

Bibliographies of Southeast Asia and the Pacific Areas: a Short Discussion *

By ERNEST J. FREI

I

INTRODUCTION

It may be a good thing to point out at the beginning of this paper what the scope of usefulness of a good bibliography is, in order to make a proper evaluation of the bibliographies presented herein. For this purpose one needs to keep in mind the student or research scholar in the Philippines who needs to know what has been done in his particular discipline and where to look for reference or source material to further his studies. Though what is being said here is probably true of all areas of learning, it is pertinent in this paper especially in application to the Pacific and Southeast Asia areas as they are related to the Philippines. To further one's studies one must have some dependable tools, which deal adequately with one's subject. To be adequate and useful, such a bibliography should not merely be an accumulation of titles, even though alphabetically arranged by authors, but they should be arranged by geographic areas and ethnic groups. These in turn should be sub-divided in accordance with some generally understood arrangement to allow for proper

---

* *Paper read at the meeting of the Bibliographical Society of the Philippines, at the Institute of Science and Technology, Manila, on Saturday, November 20, 1954.*

836763

classification of subject headings. When the volume of a bibliography is very large, a good general index of authors and subjects makes for progress in reading. Thus, a good bibliography becomes instrumental in widening one's horizon and imparts an awareness of what is being done elsewhere in the same or related field where one's interest lies. However, the student needs to remember that few bibliographies indicate gaps in material, and that in their perusal he must make his own comparisons and deductions to find all the material on his own subject and, also, to determine what has been covered only in part and what still remains to be covered.

As will be brought out later, in looking through material in bibliographies of an area other than the Philippines, one will be surprised to find again and again how little is known elsewhere about this archipelago and it will be necessary to resist the temptation of assuming that such lack of awareness denotes ignorance, if not prejudice. Rather, the very wealth of new material in a bibliography of another area should convince the Philippine student of his own lack of information about the writings of scholars in other geographical areas and make him the more eager to familiarize himself with somebody else's point of view.

With the foregoing in mind the materials of five bibliographies are presented in this paper in a short review, organized in three sections, namely, one on three specialized bibliographies dealing with Indonesia, Southeast Asia, and the Far East; another on the Pacific Area; and a third one on the mainland of Southeast Asia. These are selected partly because they have been published within recent years, and partly because at least the two major bibliographies lend themselves readily for a comparative study of writings on related subjects in widely different areas. At the end of the paper a bibliographical appendix lists the works of some of the writers whose titles have been used to illustrate certain points in connection with the two major bibliographies. This appendix indicates in part the pertinent relation of the writings covering Southeast Asia and Pacific Areas subjects.

There are, of course, a large number of specialized bibliographies for the various countries of the area under discussion and on specific subject matters. However, the scope of this paper does not require their listing nor is there time or space to do so.

II

U.S. Library of Congress. Reference Dept. *Indochina: a bibliography of the land and people.* Compiled by Cecil C. Hobbs, Grace Hadley Fuller, Helen Dudenbostel Jones, John T. Dorosh and I. Milton Sacks. Washington, 1950. xii, 367 p.

U.S. Library of Congress. Orientalia Division. *Southeast Asia: an annotated bibliography of selected reference sources.* Compiled by Cecil Hobbs. Washington, 1952. ix, 163 p.

Richard K. Beardsley, John B. Cornell and Edward Norbeck. *Bibliographic materials in the Japanese language on Far Eastern archaeology and ethnology.* Ann Arbor, University of Michigan Press, 1950. vi, 74 p. (University of Michigan. Center for Japanese Studies. Bibliographical series, no. 3).

These three bibliographies are, in a sense, an introduction to, and much less comprehensive than, the two main bibliographies listed in this paper. Yet they have a value of their own and are presented here because in the area under discussion, they have been published to meet special needs. The one on Indochina was published with the specific purpose of meeting the demand on the collections and services of the Library of Congress by investigators and research scholars for information concerning this area. The emphasis has been on publications since 1930, but older works are frequently cited. The 1,850 titles, of which 40 are bibliographies, are divided into three sections: one of material in Western languages, another of material in Russian, and a third of material in Vietnamese. These sections are subdivided into individual but broad subject groupings. All items which are in the Library of Congress have their LC call numbers. A detailed index primarily of authors is very useful, especially if it also includes interesting subjects and significant titles.

It is at once apparent that this bibliography covers a wider range of subjects than either of the two main bibliographies discussed later in this paper. The range includes sociology, economics, commerce, industry, science, etc., in addition to the more traditional cultural subjects of anthropology, ethnology, language, etc. The bibliography, thus, has been of interest to a wider group of people, in-

cluding government and business circles, though its use is not likely to be so great now after the recent political upheaval. For the Philippines the primary purpose of the bibliography would probably be for those who plan to do research in the United States to use it as an index of what is available in the Library of Congress.

Hobbs' annotated bibliography of Southeast Asia is presented here to show what can be done to make a bibliographical instrument presentable and immediately useful to people who do not know where to look for reliable information on Southeast Asia. Three hundred forty-five (345) annotated items in six geographical divisions (Burma, Thailand, Indochina, Malaya, Indonesia, Philippines) and a seventh—Southeast Asia General—make up this bibliography, which like the preceding one has a good general index, with all titles, if available in the Library of Congress, carrying the call number. Each of the divisions is again divided into five topical subdivisions: General Background, History, Politics and Government, Economics, Social Conditions, and Cultural Life. Most of the works included have been published within the last ten years.

Of particular interest is, of course, the section on the Philippines, which contains some 50 items on a wide range of subjects. Fifty titles put, of course, a limit on the information possible in such a bibliographical work, but for a beginner these items make indeed a good start. Again, it must be remembered that the bibliography is intended primarily for those who intend to use the Library of Congress in Washington.

An entirely different bibliography is the one of materials on Far Eastern archaeology and ethnology in the Japanese language. Its main purpose is the evaluation of major Japanese works pertaining to the Far East. Of primary interest to the Philippines is the section on Formosa, which provides information about material otherwise unknown to interested students here. It includes sub-divisions on archaeology, general ethnology, and special subjects, such as language, religion and folklore, and others. As "Outlying Philippine Languages" the Formosan dialects are of great interest to Philippine linguists, and any comparative material like, for instance, the Taihoku Daigaku (University of Formosa) collection of linguistic material with comparative vocabularies of Formosan and Indonesian,

finds more than a passing interest.[1] The same is true of Ogawa Naoyoshi's comparison of Malay and Philippine words with those of various Formosan dialects.[2]

The difficulty with this particular bibliography is that the works listed, being in the Japanese language, are not readily available in the Philippines. The bibliography, however, indicates the libraries in the United States where the various items may be found.

III

CLYDE ROMER HUGHES TAYLOR. *A Pacific bibliography relating to the native peoples of Polynesia, Melanesia and Micronesia.* Wellington, N.Z., The Polynesian Society, 1951. xxix, 492 p., front., and folded map of the Pacific at the end.

This bibliography, which has been under preparation for some ten years, brings together publications on topics relating to the Pacific area, dealing especially with the island world indicated in the title. While Taylor states that the arrangement of the material is arbitrary, according to his experience as a librarian, he indicates that he has profited in his classification from the *Outline of Cultural Materials.*[3] In his collection he has included not merely the technical works but also many popular items and has tried to include as many as possible of the more important foreign works. That ex-

---

[1] Taihoku Teikoku, Dozoku Jinshugaku Kenyushitzu. *Taiwan Takasago-zoku densetsushu.* (The myths and traditions of the Formosan native tribes). Compiled chiefly as linguistic material. Includes comparison of vocabulary items between tribes and against "Indonesian." Tokyo, Toko Shoin, 1935. 2, 783, 55 p.

[2] Ogana Naoyoshi. *Dozoku ni kansuru bango no surei.* (Some words of Formosan aborigines possessing ethnological significance). Comparison of Malay and Philippine words with those of various Formosan tribes. *Nampo Dozoku,* October-December, 1931, v. 1, no. 4, p. 1-6.

[3] Yale University. Institute of Human Relations. *Outline of cultural materials,* prepared by George P. Murdock [and others] New Haven, published for the Dept. of Anthropology, Yale University, by the Yale University Press; London, H. Milford, Oxford University Press, 1945. vii, 58 p. (Yale Anthropological Series, v. 2).

First ed., 1938, prepared for the Cross-Cultural Survey. Institute of Human Relations, Yale University, by George P. Murdock, Clellan S. Ford, Alfred E. Hudson [and others] 55 p. Third ed., published by the Human Relations Files, Inc., New Haven, 1950. xxiii, 162 p. (Behavior Science Outlines, v. 1).

plains the inclusion of many accounts of travels and, also, the citation of studies in many languages other than English. The division of the material has been geographical rather than ethnological, which means that, for instance, in the New Guinea section studies are included which treat peoples with Melanesian cultures, while Melanesian elements in non-Melanesian areas may have been left out of the section dealing with Melanesia. In his preface Taylor calls attention to the Alexander Turnbull library in Wellington, New Zealand, of which he says that its richness in Oceanic material is equalled by no other library in New Zealand and by few beyond that country, which may be interpreted to mean that on its shelves may be found a large part of the material contained in his book.

The usual apparatus of a good bibliography is available in his work. The table of contents, the list of abbreviations, directions on the use of the bibliography, guide to the subjects and guide to the arrangement are all helpful in the perusal of this work. An appendix on principal islands and island groups and another containing a reference list of languages for the Pacific as well as an excellent general index contribute to the ready use of this mine of bibliographical information. As already indicated the main divisions are geographical. Thus, there are four major sections, namely, Oceania, Polynesia, Melanesia and Micronesia. The section on Oceania is general in character, listing works dealing with the whole of the Pacific area. Within the four divisions subjects are listed under the headings of:

> General ethnology; physical and mental characteristics; origins and migrations; culture contacts; tribal organizations; family organization; rank; property and ceremony; Maori lands; religions; magic and sorcery; science and medicine; language; folklore; history; music; arts and recreation; warfare; archeology; hunting and food gathering; food, agriculture, cooking; dress and ornament; houses and settlements; handcrafts and artifacts.

Taylor's listing of bibliographies warrants special mention. He begins the general section on Oceania with a list of 57 titles, covering the whole Pacific and containing bibliographies, catalogues and indexes, which indicate an enormous number of publications about the island world of the Pacific. This listing of bibliographies he

continues in the other three sections of his book and in detail for each island group, giving a total of some 109 bibliographical reference works for the four major sections. Many of these were compiled within the last 30 years, revealing a comparatively recent interest in Oceania, yet antedating in part World War II. Of interest to those who know the Welsh *Checklist of Philippine Linguistics in the Newberry Library*[4] is the item by Ruth L. Butler on Hawaiian linguistics[5] in the same library. Coming closer to or dealing directly with the Philippines are the following bibliographies: A.P.C. Griffin's *A List of Books and Periodical References on Guam*,[6] and *A list of Books on the Philippine Islands*;[6a] W. E. Retana's *Aparato Bibliográfico*;[7] and T. H. Pardo de Tavera's *Biblioteca Filipina*.[8] The second and third bibliographies mentioned have, of course, specific references to the Marianas Islands.

In the Philippines we do not consider the Pacific area as the center from which will come the answers to ethnological problems,

---

[4] Newberry Library, Chicago. *Checklist of Philippine linguistics in the Newberry Library*, compiled by Doris Varner Welsh. Chicago, The Newberry Library, 1950. vi, 176 p.

[5] Newberry Library, Chicago. *Edward E. Ayer collection . . . Hawaiian language.* Foreword signed by Ruth Lapham Butler. [Chicago, The Newberry Library, 1941] [33] p.

[6] U.S. Library of Congress. Division of Bibliography. *A list of books (with references to periodicals) on Samoa and Guam.* Compiled under the direction of A.P.C. Griffin...Washington, Government Printing Office, 1901. 54 p.

[6a] U.S. Library of Congress. Division of Bibliography. *A list of books (with references to periodicals) on the Philippine Islands in the Library of Congress* by A. P. C. Griffin,...with *Chronological list of maps in the Library of Congress*, by P. Lee Phillips...Washington, Government Printing Office, 1903. xv, 397 p.

[7] Wenceslao Emilio Retana y Gamboa. *Aparato bibliográfico de la historia general de Filipinas deducido de la colección que posee en Barcelona la Compañía General de Tabacos de dichas islas.* Madrid, Imprenta de la Sucesora de M. Minuesa de los Ríos, 1906. 3 v.

[8] Trinidad Hermenegildo Pardo de Tavera. *Biblioteca Filipina ó sea catálogo razonado de los impresos, tanto insulares como extranjeros, relativos á la historia, la etnografía, la linguística, la botánica, la fauna, la flora, la geología, la hidrografía, la geografía, la legislación, etc., de las Islas Filipinas, de Joló y Marianas*...Published under the direction of the Library of Congress and the Bureau of Insular Affairs, War Department. Washington, Government Printing Office, 1903. 439 p.

with the Philippines themselves taking a fringe position, as it were: rather we think of ourselves at the crossroads leading from the Southeast Asia area to the South and East Pacific. Hence we are quick to check the works in other areas to see how much others know of our writings or have our point of view. In Taylor's bibliography we find little evidence of acquaintance with the Philippine publications related to the Pacific, and any comparative significance or relative influence the Islands may have had on the Pacific areas is represented by few titles. The emphasis is rather on a comparison of Indonesia or Southeast Asia with Polynesia, Melanesia and Micronesia. Thus, from the Philippines only a few titles are listed in addition to the two of Retana and Pardo de Tavera already mentioned. Among them are H. Otley Beyer's *Philippine Archeology and Its Relation to the Origin of the Pacific Islands Population* [9] and Cecilio Lopez' *Studies on Dempwolff's "Vergleichende Lautlehre des Austronesischen Wortschatzes."* [10] On the periphery may be listed Isidore Dyen's two comparative essays, *The Malayo-Polynesian Word for Two,*[11] and *The Tagalog Reflexes of Malay-Polynesian D.*[12] The title of Antonio Pigafetta, *Magellan's Voyage Around the World* [13] almost completes a rather short list of Philippine material.

From this listing one cannot help but feel that the few items indicate a lack of awareness of material rather than a one-sided point of view. This seems to be indicated by the omission of the work

---

[9] Pacific Science Congress, 6th, Berkeley, California, etc., 1939. *Proceedings of the Sixth Pacific Science Congress of the Pacific Science Association, held at the University of California, Berkeley, Stanford University, and San Francisco, July 24th to August 12th, 1939* . . . Berkeley and Los Angeles, University of California, 1940. v. 4, p. 157-164.

This volume, as cited by Taylor in his *Pacific Bibliography,* p. 25, includes only the introduction and first two sections of Dr. Beyer's paper. The complete monograph is described in footnote 21 of the present paper.

[10] Manila, Institute of National Language, 1939. 63 p.

[11] *Language,* 23:50-54, 1947.

[12] *Language,* 23:227-228, 1947.

[13] Antonio Pigafetta. *Magellan's voyage around the world: the original text of the Ambrosian MS., with English translation, notes, bibliography, and index,* by James Alexander Robertson. Cleveland, The Arthur H. Clark Company, 1906. 2v., fronts. (v. 1: port.) maps, charts, facsims., plus the Index in separate volume of 83 pages.

on the Subano by Finley and Churchill.[14] In this work, Churchill, whose several works on Polynesian wanderings, languages, etc., are recorded by Taylor, discusses migrations and relationships between Polynesians and Visayans. Though linguists and anthropologists may disagree today with Finley and Churchill in their findings, their book should have been included in Taylor's bibliography.

Another item, right out of the Pacific area, dealing with the Austronesian linguistic group and missing in Taylor's work, is Capell's Review of Dempwollf's *Vergleichende Lautlehre des Austronesischen Wortschatzes.*[15] In his review Capell has high praises for Dempwolff as laying the foundation of a really reliable study of Melanesian and Polynesian languages, but has doubts about the more difficult problem of a theory of migration which Dempwolff bases on his linguistic studies. Since Dempwolff used Tagalog as one of the basic languages in his work, Capell's review is of considerable interest in comparison with Lopez' review of the same work, mentioned earlier.

Selecting now one of the sections of Taylor's bibliography for discussion of the treatment of material, the section on origins and migrations comes to mind as of considerable interest to most students here of the Pacific area. In his general section on Oceania, Taylor has a sub-section or topical division, named origins and migrations, which contains 48 titles, while for the section on Polynesia, he has 139 titles, for Melanesia 22 titles, and for Micronesia 2 titles for the same topical heading or a total of 211 items. Furthermore, to these items material can be added from the sections dealing with ethnology, archeology, culture contacts, etc., all of which list titles with a

---

[14] *The Subanu; studies of a sub-Visayan mountain folk of Mindanao*... Washington, D.C., Carnegie Institution of Washington, 1913. v, 236 p. 2 fold. maps (incl. front.) (Carnegie Institution of Washington, Publication no. 184).

Contents: pt. I. Ethnographical and geographical sketch of land and people, by Lieut.-Col. J. P. Finley.—pt. II. Discussion of the linguistic material, by W. Churchill.—pt. III. Vocabularies.

[15] Arthur Capell. *Review of Dempwolff's 'Vergleichende Lautlehre des austronesischen Wortschatzes.'* London University, School of Oriental Studies, *Bulletin*, 9:459-462, 1937-1939. (Pub. by the School of Oriental and African Studies.)

bearing on migrations and origins. Thus, as an example, in the general Oceanic section on origins and migrations we have Heine-Geldern's *Urheimat und früheste Wanderungen der Austronesier.*[16] In the section on archeology we have the same author's *Die Megalithen Südostasiens und ihre Bedeutung für Klärung der Megalithenfrage in Europa und Polynesien,*[17] in which he deals with Tahiti, Marquesas, Easter, Fiji, and the New Hebrides. Thus, for complete coverage it is necessary to follow other related sub-sections or topics as well as the general section on origins and migrations.

Since the writer of this paper is especially interested in linguistics, it will be in order to follow with a short discussion of the linguistic listing. They are indicated in the four main divisions under such subjects as:

> Dialects; dictionaries; etymology; grammars and grammatical studies; names (and place names); numbers; philology; pidgin-English; proverbs; riddles; terms and expressions; vocabularies.

Under these subjects there are listed 1,048 linguistic titles, distributed among the four divisions, with 111 in the general division on Oceania, 472 in the Polynesian area, 384 in Melanesia, and 81 in Micronesia. At the risk of being a bore, let me state that in the division of Oceania 62 titles on linguistics are written in the English language, 15 in French, 26 in German, two each in Italian and Spanish, and four in Dutch. A similar representative character is evidenced in the sub-divisions of the other three divisions dealing with linguistics and shows that Taylor indeed included important studies in languages other than English.

It would be too big a task to try to discuss all the entries of linguistic items; therefore, four writers only have been singled out: the first two because the authors are familiar and the other because they are comparatively new to the writer of this paper. These writers are Fr. W. Schmidt and Otto Dempwolff on the one hand, and A. Capell and Sidney H. Ray on the other hand. In a bibliographical appendix to this paper, combining their writings as listed in

---

[16] *Anthropos*, 27: 543-619, 1932.

[17] *Anthropos*, 23: 276-315, 1928.

the bibliography of Taylor as well as in Embree and Dotson's bibliography, the titles of these four linguists indicate some interesting facts about their studies.

Thus, Taylor shows by his listings that though Father Schmidt in his long period of linguistic efforts wrote a great deal on individual Oceanic languages, he was early interested in comparative studies of Oceanic languages and those of Southeast Asia mainland. The long list of his works about the relationship of the languages of the Pacific shows that his theories about an Austric language group are backed up by a detailed knowledge of many languages of Oceania. However, Taylor does not give the titles of Father Schmidt's works which deal with individual languages of Southeast Asia mainland as they are related to the Mon-Khmer languages and of which a number are given in Embree and Dotson's bibliography.

For many in the Philippines the writings of A. Capell will be new. He is a more recent writer, and his studies in Oceanic languages and origins of Oceanic languages ought to be of considerable interest to Philippine linguists, as has already been implied in an earlier paragraph about his review of Dempwolff's *Vergleichende Lautlehre.*

Concerning Dempwolff, with the exception of his *Vergleichende Lautlehre,* few people in the Philippines know of his writings. Yet he has written studies of a number of Melanesian languages, comparative studies of Indonesian and Oceanic languages,[18] in which Philippine languages play an important part. His article on "Ivatan als 'Test' Sprache für Urindonesisches" has, of course, a direct bearing on Philippine linguistics. He, too, deserves more attention in the Philippines, but since his writings are mostly in German, the language handicap will be a serious drawback.

One of the astonishing discoveries of the writer of this paper is the volume of writings of Sidney H. Ray. Taylor lists 55 items, whose dates indicate that for half a century this student of Oceanic languages not only gave his findings of individual languages of Polynesia, Micronesia and Melanesia, but also discussed in comparative studies their relationship to each other. Perhaps, Philippine lan-

[18] The term *Oceanic languages* used here includes Polynesian, Micronesian, and Melanesian languages. The first two with Indonesian are frequently listed as Austronesian languages.

836763

guages were outside of his area of studies, yet his writings on the general aspect of Oceanic languages and their common origin should be of some concern to students of comparative linguistics in the Philippines.

As one contemplates the many aspects of Taylor's bibliography and comes under the spell of its suggestive influence, one can only wish that libraries in the Philippines might acquire this work in order that the students of the various disciplines might acquaint themselves with the material available about the Pacific area with which the Philippines are so closely related. There are only a few copies of this bibliography in the Philippines and at that they are not readily accessible for a wide use by students interested in the Pacific.

IV

JOHN FEE EMBREE and LILLIAN OTA DOTSON. *Bibliography of the peoples and cultures of mainland Southeast Asia.* New Haven, Yale University, Southeast Asia Studies, 1950. xxxiii, 821, xii p. Maps.

The two compilers of this bibliography have done a prodigious amount of work in having set for themselves the task of covering the literature on the peoples and cultures of Mainland Southeast Asia. Their purpose has been "to bring together a list of the main publications on the peoples and cultures of the area" and thereby provide a basis for future research. In their efforts to lay the ground work for a basic knowledge of the area, they have succeeded well, as it is hoped the following paragraphs will show.

They have included all of Mainland Southeast Asia, except Malaya, but much of the material on Malaya's culture is found in Raymond Kennedy's *Bibliography of Indonesian Peoples and Cultures,*[19]

---

[19] Raymond Kennedy. *Bibliography of Indonesian peoples and cultures;* [ed. by Cornelius Osgood and Irving Rouse] New Haven, pub. for the Dept. of Anthropology. Yale University Press, 1946. 212 p., maps. (Yale Anthropological Series, v. 4).

A later edition revised by Thomas W. Maretzki and H. Th. Fischer was published at New Haven by the Human Relations Area Files, Inc., 1955. 2 v. (Behavior Science Bibliographies).

to which they make specific reference. The subjects under which the material is listed include: Race, Racial History, Migration, Ethnology, Cultural History, Social Organization and Law, Religion, Folklore, Language and Writing. The authors made no attempt to include Political History, Economics, or Welfare, "though all of these are partially included in various contexts." The ethnological sections include in part human geography, while the section on cultural history covers some of the material on education. The material is organized by countries and ethnological divisions or sub-divisions, giving the entries under the various subjects or categories indicated above. If the material were tabulated by countries and ethnological divisions on the one hand and by subject matter on the other, it would quickly become apparent what a wealth of comparative material is contained in this one volume.

In addition to the usual preface there are three features deserving special mention, namely, the Critical List of Bibliographies, which contains 34 items; the List of Periodicals Cited (main list and addenda) of a total of 493 publications; and the List of Useful Journals of Southeast Asia, including 23 titles. All of these fortify the impression that the authors have done an excellent job. Of added interest is, of course, the statement that most of the titles are available in the Sterling Memorial Library at Yale University. This, together with Kennedy's statement that Yale has the most complete Indonesian ethnographic library in the United States and probably in the world outside the Netherlands and the Indies, should be a powerful incentive for advanced students of Southeast Asia subjects [20] to go to Yale.

Looking over the titles which have to do with the Philippines, one finds only one originating in the Philippines, namely, H. Otley Beyer's *Philippine and East Asian Archeology, and its Relation to the Origin of the Pacific Islands Population.*[21]

---

[20] *Ibid.*

[21] National Research Council of the Philippines. *Bulletin*, no. 29, December, 1948, 130 p., 2 maps, 32 plates.

This monograph which bears the same title as that cited on page 6 and in footnote 9, is more complete than the article included in Taylor's *Pacific bibliography*, p. 25.

In the general section only three works are listed with specific reference to the Philippines, namely, Olov R. T. Janse's *An Archeological Expedition to Indo-China and the Philippines*;[22] Alleyne Ireland's *The Far Eastern Tropics: Studies in the Administration of Tropical Dependencies, Hongkong, British North Borneo, Sarawak, Burma, the Federated Malay States, the Straits Settlements, French Indochina, Java, the Philippine Islands*;[23] and Patricia G. Barnett's *The Chinese in Southeastern Asia and the Philippines*.[24]

There are, of course, many books and periodicals listed which have casual or passing reference to the Philippines as they touch on the Pacific areas or the islands of Southeast Asia. An example of such a reference is Bruno Lasker's *Peoples of Southeast Asia*.[25] The scarcity of Philippine material in this bibliography is to be expected, since the authors were primarily concerned with the mainland of Southeast Asia. However, as one examines the compilation more closely, one will find plenty of material of comparative interest to the student in the Philippines.

For instance, a study of the writings of R. Heine-Geldern, of which a list is given in the appendix to this paper, will show that their scope goes far beyond the mainland of Southeast Asia. In some of his works he discusses the importance of megaliths of Southeast Asia for solving the problems of megaliths in Europe and Polynesia; he pays particular attention to the relationship of Southeast Asia mainland and Indonesia with reference to the stone and bronze ages. From these, one follows his comparative studies on whether there is an Austro-Asiatic race and from what original home or cradle the earliest migrations of the Austronesians started. His discussion on Buddhist art in China and Southeast Asia and its influence on Oceania leads further into a number of treatises on individual countries or ethnic groups, but always he is probing for a larger meaning in relation to the total picture of Southeast Asia and neighboring areas. Again, what has been said of Dempwolff must

---

[22] *Harvard Journal of Asiatic Studies*, 6:247-268, 1941.

[23] Boston, Houghton, 1905. 339 p., index, bibliography.

[24] *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, 226:32-49, March, 1943.

[25] New York, Knopf, 1944. 288 p.

be said of Heine-Geldern. His articles are written mostly in German. Hence, they are of use only to those who have a good reading knowledge of that language.

A few words must be said about Embree and Dotson's listings of the linguistic writings of Father Schmidt. While in Taylor's bibliography the titles of articles by Father Schmidt are concerned almost entirely with the Pacific area, those listed by Embree and Dotson concern primarily the mainland of Southeast Asia. Thus, we find in the appendix a list of titles discussing the languages of the Sakai and Semang, the Khasi and Munda languages, in their relationship to the Mon-Khmer language group. It is but natural to find the article listed on the sound laws of the Mon-Khmer languages and their importance as a link between the peoples of central Asia and Austronesia.

Lest one might get the impression that all is in linguistic and anthropological agreement in the Embree and Dotson bibliography, one has merely to scan the titles of any section to find a wide divergence of opinion on almost any subject mentioned. On the question of Southeast Asia mainland influence on Philippine languages, one finds more material than one has been led to believe from Philippine publications, though at times it is indirect or needs to be worked over to get at the core applicable to the Philippines. In addition to the items by Father Schmidt on the possibilities of the Austric language grouping already indicated above, one finds linguistic discussions on the diversity and unity of languages of Southeast Asia,[26] and the possible existence of an Austric family of languages,[27] together with the question as to how obsolete the theories of Father Schmidt are.[28] European and American scholars alike discuss the problem of relationship of Indo-Chinese to the Inter-Oceanic

---

[26] Jan O. M. Broek. Diversity and unity in Southeast Asia. *Geographical Review*, 34:175-195, 1944. (Embree & Dotson, p. 80).

[27] W. F. Hevesy. On W. Schmidt's Munda-Mon-Khmer comparisons. Does an Austric family of languages exist? *School of Oriental and African Studies. Bulletin*, 6:187-200, 1930. (Embree & Dotson, p. 81).

[28] Laurence P. Briggs. How obsolete are the theories of Professor Dixon and Pater Schmidt? *JAOS*, 65:56-59, 1945. (Embree & Dotson, p. 2).

races and languages.[29] From the general studies of the Chinese language, which include discussions of the languages of the Chinese aborigines,[30] to specialized studies, such as the one on the Miautsze, which includes the aborigines of Formosa and Hainan,[31] a wealth of material on Philippine related linguistic problems is revealed which one is not even able to guess without the aid of a good bibliography, such as the one by Embree and Dotson. This is indeed a clear indication of how important a good bibliography is for students of comparative linguistics in the Philippines to keep them from making one-sided statements or revealing great gaps in their knowledge as they try to work out their theories of Southeast Asia linguistics as related to the Philippine languages.

As one contemplates the many aspects of this bibliography one realizes that in spite of the statement in the preface by Embree and Dotson to the effect that little is known of some of the peoples and cultures of Southeast Asia, the large quantity and excellent quality of material presented by them in a volume of over 800 pages indicates a real source of material. For serious students of Southeast Asia the bibliography represents a definite gain, for which one can only be grateful.

V

Conclusion

As one looks over the bibliographies reviewed in this paper, one is impressed with the material they present for the student. They demonstrate the value of a good bibliography in opening up new vistas of research and comparative study, which heretofore were merely guessed at. In perusing these and other bibliographies the research scholar ought to find new points of contact which invite further

---

[29] A. H. Keane. On the relations of the Indo-Chinese and the Inter-Oceanic races and languages. *JAI*, 9:254-289. (Embree & Dotson, p. 81).

[30] Kurt Wulff. Chinesisch und Tai; sprachvergleichende Untersuchungen. Kopenhagen, Leven & Munksgaard, 1934. 260 p. (K. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske meddelelser, v. 20, no. 3). (Embree & Dotson, p. 84).

[31] Robert A. D. Forrest. The Chinese language. London, Faber & Faber, 1948. 352 p., bibliography. (Embree & Dotson, p. 802). Includes discussions of Tibetan, Burmese, Lolo, T'ai, and Karen.

research and more inclusive study of his subject. One further impression is gained by the study of these bibliographies and a comparison of related subjects in the various geographical areas, namely, that as yet, nobody seems to have worked over the wealth of material available to evaluate the present existing data in a comparative study of any one subject.

If there were any specific criticism it would pertain, perhaps, to the need of an even better general index by authors and subjects to make the material more readily available. This is especially true of the bibliography of Embree and Dotson. With reference to spelling of foreign titles, one speculates on whether there are not many more errors than appear at first glance. Certainly, if the misspelled words in German titles are any indication, there must be errors in other non-English titles also, due either to indifferent copying, ignorant typesetting or inadequate proof-reading.

BIBLIOGRAPHICAL APPENDIX

In the lists of works by ARTHUR CAPELL, OTTO DEMPWOLFF, ROBERT VON HEINE-GELDERN, SIDNEY S. RAY, and Father WILHELM SCHMIDT, included in this Appendix, the following abbreviations have been used:

Abbreviations of Words

Abh.	Abhandlung
Abt.	Abteilung
Adv.	Advancement
Akad.	Akademie, Akademische
Anthr.	Anthropological, Anthropologie, Antropologisch, Anthropology
Arch.	Archaeologie, Archaeologische, Archaeology
Bd.	Band
Beitr.	Beitrag, Beitrage
Bibliog.	Bibliographical, Bibliographie, Bibliographisch, Bibliography
Bijdr.	Bijdragen
Bull.	Bulletin
co.	company
ed.	edition, editor
Ges.	Gesellschaft
govt.	government
hist.	historical, historisch
illus.	illustrated, illustration
inc.	incorporated
K.	Kaiseriche, Königliche, Koninklije
O.	Oriental, Orientalische, Orientalistische
p.	page, pages
pt.	part, parts
proc.	proceeding
pub.	publication, published, publisher
rev.	review, revue
q.	quarterly
sc.	science, scientific
sem.	seminar
S (or) soc.	Society
trans.	transactions
v.	volume, volumes
Verh.	Verhaltnis, Verhandlung
vgl.	vergleich
W.	West, western, Wien.
Wiss.	Wissenschaft, wissenschaftliche

Abbreviations of Phrases

Amer. Anthr.	American Anthropologist
Arch. Anthr.	Archiv für Anthropologie (Brunswick)
Arch. Rass.	Archiv. für Rassenbilder (Munich)
BIW	The Bible in the World
BTLV	Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië
BEFEO	Bulletin de l'École Française de l'Extreme Orient
BSEO	Bulletin de la Société d'Etudes Oceanniens
BSOAS	Bulletin of the School of Oriental and African Studies (London)
FEQ	Far Eastern Quarterly
IAE	Internationales Archiv für Ethnographie (Leiden)
IPEK	Jahrbuch für Prähistorische und Ethnographische Kunst (Leipzig)
JAI	Journal of the (Royal) Anthropological Institute of Great Britain and Ireland
JPS	Journal of the Polynesian Society
JRASSB	Journal of the Royal Asiatic Society. Straits Branch
KIMG	Kongress Internat. Musikgesellschaft, Wien
MAGW	Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien
MSOSB	Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Berlin
OLZ	Orientalistische Literaturzeitung (Berlin)
Pflug	Pflug (Berlin)
RCAETS	Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits
RLPC	Revue de linguistique et philologie comparée
Roy. Soc. NSW	Royal Society, New South Wales
SOS	School of Oriental Studies (London)
Sem. Or. Spr.	Seminar für Orientalische Sprachen (Berlin)
SBAGW	Sitzungsberichte der Anthropologischen Gesellschaft (Wien)
SPCK	Society for Promoting Christian Knowledge
SWJA	Southwestern Journal of Anthropology (Albuquerque, N.M.)
Vox	Vox. Internationales Zentralblatt für Experimentelle Phonetik, Berlin
WBKKA	Wiener Beiträge zur Kunst- und Kulturgeschichte Asiens
WZKM	Wiener Zeitschrift für Kunde des Morgenlandes
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft (Leipzig)
ZAOS	Zeitschrift für Afrikanische und Ozeanische Sprachen

ZAEUB	Zeitschrift für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, Berlin
ZES	Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen, Berlin
ZKS	Zeitschrift für Kolonialsprachen, Berlin
ZRK	Zeitschrift für Rassenkunde, Stuttgart

I

Writings of ARTHUR CAPELL

(*All of the titles are from C. R. Taylor's* Pacific Bibliography)

A scientific alphabet for Oceanic languages. *JPS,* 38:229-31, 1929. Correspondence.

The language of Inakuna, Guadalcanar, Solomon Islands. *JPS,* 39: 113-36, 1930. With vocabulary.

Some curiosities of Polynesian possessives. *JPS,* 40:141-50, 1931.

The structure of Oceanic languages. *Oceania,* 3:418-34, 1933.

The Sikayana language; a preliminary grammar and vocabulary. *JPS,* 44:163-72, 1935; 45:9-16, 67-73, 142-53, 1936; 46:24-31, 1937. Reprinted separately.

Grammatical categories in the New Hebrides. *SOS Bull.,* 8:199-202, 1935. Malekula.

The regulation of marriage in Epi and Nguna. *Man,* 38:78-9, 1938. Correspondence.

The stratification of afterworld beliefs in the New Hebrides. *Folklore,* 49:51-84, 1938.

Word building and word agglutination in southeastern Papua. *SOS Bull.,* 9:765-80, 1938.

The word "mana." A linguistic study. *Oceania,* 9:89-96, 1938-39.

Language study for New Guinea students. *Oceania,* 11:40-74, 1940-41. Reprinted as Oceanic Monograph No. 5.

Local divisions and movements in Fiji. *Oceania,* 11:313-41, 1941; 12:21-48, 1942.

A new Fijian dictionary, compiled . . . for the Government of Fiji. Sydney, Australian medical pub. co., 1941. x, 464 p.

Writings of ARTHUR CAPELL (continued)

The people of Fiji and their history. A summary. *Mankind,* 3:68, 1941.

Notes on the Fila language, New Hebrides. *JPS,* 51:153-80, 1942.

The linguistic position of south-eastern Papua. Sydney, Australian medical pub. co., 1943. 276 p.

Notes on the islands of Choiseul and New Georgia, Solomon Islands, *Oceania,* 14:20-9, 1943.

The origin of the Oceanic languages. *JPS,* 54:62-5, 1945. Reply to P.A. Lanyon Orgill in *JPS,* 52:25-45, 1943.

People and languages of Timor. *Oceania,* 14:191-219, 311-37, 1943; 15:19-48, 1944. Identifies Melanesian elements. Bibliog.

The future of education in Papua. *Oceania,* 15:277-95, 1945.

Kinship in Fiji, by Arthur Capell and R. H. Lester. *Oceania,* 15:171-200, 1945; 16:109-43, 234-53, 297-318, 1945-46.

The concept of ownership in the languages of Australia and the Pacific. *SWJA,* 5:169-89, 1949.

II

Writings of OTTO DEMPWOLFF

(*All of the titles are from Taylor's* Bibliography)

Medizinische Anschauung der Tami-Insulaner. *Berliner Ges. für Anthr. Verh.,* 1902, p. 333-6.

Die Eingeborenen der "Westlichen Inseln" in Deutsch-Neuguinea. *ZAEU,* 36:389-413, 1904. Anchorite, Hermit, Maty.

Beiträge zur Kenntnis der Sprachen von Deutsch-Neuguinea. *MSOSB,* 8:182-254, 1905.

Sagen und Märchen aus Bilibili. In Ehrenreich, (P.) *Baessler-Archiv,* 1:63-102, 1911.

Ein Kulturbild aus Neu-Guinea. *ZES,* v. 9, 1920.

Die Lautentsprechungen der indonesischen Lippenlaute in einigen anderen austronesischen Südsee-Sprachen. Berlin; Hamburg, 1920. 96 p. (*ZES,* Beiheft 2).

Writings of OTTO DEMPWOLFF (continued)

Über die Entstehung sekundärer Tonhöhen in einer Südsee-Sprache. *Vox,* 32:57-61, 1922.

Die l-, r- und d-Laute in austronesischen Sprachen. *ZES,* 15:19-50, 116-38, 273-319, 1925.

Das Verwandtschaftssystem der Kâte (Neuguinea). *ZES,* 15:65-73, 1925.

Sagen und Märchen aus Graged und Sivo (Neu-Guinea). *ZES,* 16: 1-58, 1926.

Die Sprachverhältnisse in der Südsee. *OLZ,* 29:943-7, 1926.

Ivatan als "test"—Sprache—für Uraustronesisches. *ZES,* 16:298-302, 1926.

Worte für Seele und dgl. in einigen Südseesprachen. *Folia ethno-glossica,* Hamburg, 2:42-52, 1926.

Das austronesische Sprachgut in den melanesischen Sprachen. *Folia ethno-glossica,* Hamburg, 3:32-42, 1927.

Ethnographische Schilderungen aus Graged (Neu Guinea). *ZES,* 19: 205-36, 309-15, 1928-29.

Das austronesische Sprachgut in den Polynesischen Sprachen. Feestbundel uitgegeven door het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen bij Gelegenheid van Zijn 150 Jarig Bestaan, 1718-1828. Weltevreden, Kolff, 1929. 1:62-86. Bibliography.

Einige Probleme der vergleichenden Erforschung der Südsee Sprachen. *Anthropos,* 26:157-70, 1931.

Vergleichende Lautlehre des austronessischen Wortschatzes. Berlin, Dietrich Reimer, 1934-38. 3 v. Beiheft zur *ZES,* 19. v. 1: Indonesia, v. 2-3: Polynesian and Melanesian. Fiji, Sa'a, Tonga, Samoa. An important work.

Deduktive Anwendung des Urindonesischen auf austronesische Einzelsprachen. Hamburg, Friederischsen; Berlin, Reimer, Andrews & Steiner, 1937. 2 v.

Grammatik der Jabêm-Sprache auf Neu-Guinea. Hamburg, 1939. xi, 98 p. (Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde, Bd. 50. Schriften des Kolonial-Instituts der Hansischen Universität, Bd. 2).

III

Writings of ROBERT VON HEINE-GELDERN

(All of the titles are from Embree and Dotson's Bibliography, *except the six, marked (T), from Taylor's.)*

Kopfjagd und Menschenopfer in Assam und Birma und ihre Ausstrahlungen nach Vorderindien. *MAGW,* 47:1-65, 1917. Bibliog.

Gibt es eine austroasiatische Rasse? *Arch. Anthr.* n.s., 18:79-99, 1920. Map.

Steinzeit und Bronzezeit in Hinterindien und Indonesien. *ZDMG,* 84: 112-3, 1930.

Mutterrecht und Kopfjagd in westlichen Hinterindien. *MAGW,* 51: 105-40, 1921. Social organization among the hill peoples of Assam.

Südostasien. G. Buschan, ed., *Illustrierte Völkerkunde.* Stuttgart, 1923. v. 2, pt. 1, p. 689-968. Bibliog., illus. Physical anthropology, linguistic classification and ethnology of peoples of Southeast Asia.

Eine Szene aus dem Sutasoma-Jataka auf hinterindischen und indonesischen Schwertgriffen. *IPEK,* 1:198-238, 1925. Illus.

Mandalay en het Birmaansche koningshof. *Aarde en Haar Volken,* 63:25-32, 1927.

Typen aus Birma, by M. H. Ferrars and Robert Heine-Geldern. *Arch. Rassen.,* 4:31-40, 1926.

Die Sammlungen aus Hinterindien und Assam in Besitze des Museums. *MAGW,* 57:114-25, 1927. Illus.

Die Steinzeit Südostasiens. *SBAGW,* 57:47-54, 1927.

Mandalay en het Birmaansche koningshof. *Aarde en Haar Volken,* 63:25-32, 1927.

Die Megalithen Südostasiens und ihre Bedeutung für die Klärung der Megalithenfrage in Europa und Polynesien. *Anthropos,* 23: 276-315, 1928. Tahiti, Marquesas, Easter, Fiji, New Hebrides. (T)

Ein Beitrag zur Chronologie des Neolithikums in Südost-Asien. Festschrift publication d'hommage offerte au P. W. Schmidt, recueil de 76 études de linguistique, d'ethnologie, de science religieuse, de préhistoire et autres. Wien, 1928. p. 809-43. Illus.

Writings of ROBERT VON HEINE-GELDERN (continued)

Südostasien: Völkerkundliche Bibliographie, by Robert Heine-Geldern, Cristoph Fuerer-Haimendorf and H. Simbriger. *Ethnologischer Anzeiger,* 1:110-54, 1928 (covering 1924-1925); 2:349-92, 1929-32 (covering 1926-1927); 4:150-299, 1937 (covering 1928-1937). Useful especially for books and articles in German.

Weltbild und Bauform in Südostasien. *WBKKA,* 4:28-78, 1930. Illus., bibliog.

Ausleger und Doppelboote im inneren Hinterindien. *Erdball,* 5:373-80, 1931.

Bedeutung und Herkunft der ältesten hinterindischen Metalltrommeln (Kesselgongs). *Asia Major,* 8:519-37, 1932.

Urheimat und früheste Wanderungen der Austronesier. *Anthropos,* 27:543-619, 1932. Illus., maps. (T)

Osterinsel, China und Indien. *Congrès Internat. des Sciences d'Anthrop. et Ethnol.,* 1934, p. 197. (T)

Prehistoric research in Indonesia. *Annual Bib. Indian Arch.,* 9:26-38, 1934. Illus., maps, bibliographic footnotes.

Vorgeschichtliche Grundlagen der kolonial-indischen Kunst. *WBKKA,* 8:5-40, 1934. Illus.

Polynesier und Indogermanen. *ZRK,* 2:314-7, 1935. (T)

L'art préboudhique de la Chine et de l'Asie du Sud-Est et son influence en Océanie. *Rev. des Arts Asiatiques,* 11:177-206, 1937. (T)

Die Osterinsel-Schrift. *Anthropos,* 33:815-909, 1938-9. (T)

Conceptions of state and kingship in Southeast Asia. *FEQ,* 2:15-30, 1942. Bibliography.

Malabar and Southeast Asia, a contribution to the history of Hindu colonization in the Far East. 155th meeting of the Oriental Society, New York, 1943. Abstracts of communications: 7.

Prehistoric research in the Netherlands Indies. Pieter Honig & Frans Verdoorn, ed., Science and Scientists in the Netherlands Indies. N.Y., Board for the Netherlands Indies, Surinam and Curaçao, 1945, p. 129-67.

Indonesian art. New York, Asia Institute, 1948. 211 p. Plates. Guide to an exhibit.

Library
University of Texas
Austin

IV.

Writings of SIDNEY HERBERT RAY

(*All items are in Taylor's* Bibliography)

Sketch of Aniwa grammar. *JAI,* 17:282-9, 1888.

Sketch of Api grammar. *JAI,* 18:295-301, 1889.

Note on a vocabulary of Ulia, with vocabularies of Kusaie and Mortlock, Caroline Islands. *JAI,* 19:500-3, 1890.

Note on the people and languages of New Ireland and Admiralty Islands. *JAI,* 21:3-13, 1892. From letters of Rev. R. H. Ricard. London, Harrison, 1891.

Vocabulary of the Tangoa dialect, Espiritu Santo, New Hebrides. *BTLV,* 41:609-21, 707-14, 1892.

Sketch of Aulua grammar with vocabularies of Aulua and Lamangkan, Malekula. *JAI,* 22:386-97, 1893.

The languages of British New Guinea. *Ninth International Congress of Orientalists, 1892. Trans.,* 2:754-83, London, 1893.

On the importance and nature of the Oceanic languages. *Roy. Soc. NSW Proc.,* 26:51-9, 1893.

Some notes on the Tannese, by W. Gray. *IAE,* 7:227-41, 1894. Abstract from *Australian Assn. Adv. Sci. Report,* 4-645-80, 1893. Includes language notes, by S. H. Ray.

Are the Motu of New Guinea eastern Polynesians? In A. C. Haddon, Decorative art of British New Guinea. Dublin, Royal Irish Academy, 1894. p. 263-66. (Cunningham Memoirs v. 10).

The languages of the New Hebrides. (Revised by J. Fraser). *Roy. Soc. NSW Proc.,* 27:101-67, 469-70, 1894. Bibliography.

Oceanic ethnology and philology: Its progress and prospects. In *Feestbundel van taal-, letter-, geschied- en aardrijkskundige bijdragen ter gelegenheid van zijn tachtigsten geboortedag aan Dr. P. J. Veth, oud-hoogleraar, door eenige vrienden en oud-leerlingen aangebooden.* Leiden, E. J. Brill, 1894. p. 201-4.

The languages of British New Guinea. *JAI,* 24:15-39, 1895.

A comparative vocabulary of the dialects of British New Guinea. Preface by R. N. Cust. London, S.P.C.K., 1895. 40p. Includes vocabulary of Raluana dialect.

Writings of SIDNEY HERBERT RAY (continued)

Texts in the languages of the Bismarck Archipelago. (New Lauenburg and Neu-Pommern). *ZAOS,* 1:334-62, 1895. Bibliography.

List of Oceanic MSS. in the possession of Sidney H. Ray. *ZAOS,* 1:190-1, 1895.

The common origin of the Oceanic languages. *JPS,* 5:58-68, 1896.

The common origin of the Oceanic languages with a comparative vocabulary of over two hundred and fifty dialects. *Hellas, Revue Polyglotte Internationale, Leiden,* 6:372-402, 1896.

Mitteilungen über drei Dialekte der Solomon Inseln. *ZAOS,* 2:54-61, 1896. Buka, Ugi, Bellona.

A study of the languages of Torres Straits with vocabularies and grammatical notes, by Sidney H. Ray and Alfred C. Haddon, *Royal Irish Academy, Dublin, Proc.,* 3rd ser., 2:463-616, 1893; 4:117-373, 1897. Also separately in 314 pages.

Petit vocabulaire du dialecte de Wailu, Nouvelle Calédonie, redigé d'après un manuscrit Anglais. *RLPC,* 30:142-6, 1897.

Vocabulary and grammatical notes on the language of Makura, central New Hebrides. *JAI,* 26:67-72, 1897.

Texts in the languages of the Solomon Islands. *ZAOS,* 3:193-224, 1897. Florida.

An account of linguistic results of the Cambridge Expedition to Torres Straits and New Guinea. *JAI,* 29:218-9, 1899.

The linguistic results of the Cambridge Expedition to Torres Straits. Report of 69th meeting of British Association, Dover, 1899. London, 1899.

Stories from the southern New Hebrides, with introd. and notes. *JAI,* 31:147-53, 1901. Narratives by W. Gunn and W. Gray.

Vergleichendes Vocabularium einer Anzahl Sprachen von Neu-Guinea. In Dr. J. D. E. Schmeltz, Beitrag . . . *IAE,* 16:241, 1905.

Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits, v. 3: Linguistics. Cambridge University Press, 1907. ix, 528 p.

Grammar notes of the Binandele language in the north-east of British New Guinea. *RCAETS,* 3:365-74, 1907.

Greetings, salutations and various social customs, by Sidney H. Ray, A. C. Haddon and J. Bruce. *RCAETS,* 4:306-12, 1912.

Writings of SIDNEY HERBERT RAY (continued)

Note on a point of Fijian orthography. *Man,* 10:104, 1910.

The Bogotu and Kiwai Scriptures. *BIW,* 7:203-6, 1911.

Comparative notes on Maisin and other languages of eastern Papua. *JAI,* 41:397-405, 1911.

Polynesian languages of the Micronesian border. *JPS,* 21:164-72, 1912.

Notes on languages in the east of Netherlands New Guinea. In A F. R. Wollaston, *Pigmies and Papuans: the stone age today in Dutch New Guinea.* London, E. Smith, 1912. p. 322-46.

A Grammar of the Fuyuge language, Papua; trans. and ed. from the MS. of Rev. Father Egid. In R. W. Williamson, *The Mafulu mountain people of British New Guinea.* London, Macmillan, 1912. p. 307-31.

Polynesian linguistics: past and future. *JPS,* vols. 21, 24, 26, passim, 1912-17, Series of 10 articles. Includes the Micronesian border.

Isles waiting for the law. *BIW,* 9:123-5, 155-7, 186-9, 1913. The state of scripture translation in the Pacific.

Notes on supposed Hindu cognates of the Maori. *JPS,* 22: 225, 1913.

The languages of the Papuan Gulf district. *ZKS,* 4:20-67, 1913-14. Bibliog. Discusses Polynesian and Melanesian elements.

Polynesian philology. A reply to Mr. Edward Tregear. *JPS,* 23:154-8, 1914.

The people and language of Lifu. *JAI,* 47:239-322, 1917. Bibliog.

On a so-called Malayta vocabulary. *Man,* 17:111-3, 1917.

The people of Greenwich atoll, W. Pacific Ocean. *Man,* 17:187-90, 1917.

The language of northern Papua. *JAI,* 49:317-41, 1919.

The Melanesian possessives and a study in method. *Amer. Anthr.,* 21:347-60, 1919. Bibliog.

A new linguistic family. *BIW,* 15:149-50, 1919. Bilua language of Vella Lavella.

The Polynesian languages in Melanesia. With notes on the neighboring Melanesian languages. *Anthropos,* 14-15: 46-96, 1919-20. Bibliog.

Writings of SIDNEY HERBERT RAY (continued)

Polynesian linguistics. IV. Polynesian languages of the Santa Cruz archipelago. *JPS,* vols. 28, 29, 30 passim, 1919-21. Bibliog.

San Cristobal and the scriptures. *BIW,* 17:153-6, 1921.

Obituary of R. H. Codrington. *Man,* 22:169-77, 1922. With a bibliography.

Les langues polynésiennes en Mélanésie. *BSEO,* 6:10-22, 1922.

The languages of the western division of Papua. *JAI,* 53:332-60, 1923.

Past and passing peoples of Polynesia. *Nature,* 114:295-6, 1924.

The past, present and future study of the languages of the Pacific islanders. *Pan-Pacific Science Congress,* 1923. *Report,* 1:209-19, Melbourne, Govt. Printer, 1924.

Pearls as "givers of life," a correction and a note. *Man,* 25:123-4, 1925.

A comparative study of the Melanesian Island languages. Cambridge University Press, 1926. xvi, 598 p. Bibliog.

The gospel for Tamate's people. *BIW,* 23:53-6, 1927. Fly River, Kiwai languages.

The non-Melanesian languages of the Solomon Islands. In *Festschrift:* Publication d'hommage, offerte au P. W. Schmidt. 76 sprachwissenschaftl., ethnolog., religionswissenschaftl., prähistor. u. a. Studien. Hrsg.: W. Koppers. Wien, [Administration d. Anthropos], 1928. p. 123-6.

The languages of the central division of Papua. *JAI,* 59:65-96, 1929.

A system of diacritical marks. *JPS,* 38:233-5, 1929; 40:53-4, 1931. Correspondence.

Note on inscribed tablets from Easter Island. *Man,* 32: 153-5, 1932.

A Grammar of the Kiwai language, Fly Delta, Papua, with a Kiwai vocabulary by E. B. Riley. Port Moresby, Govt. Printer, 1933. ii, 174 p.

The languages of the east and south-east divisions of Papua. *JAI,* 68: 153-208, 1938. Bibliog. Shows interrelationship with Melanesian and Papuan.

The languages of the Eastern Louisiade Archipelago. *SOS Bull.,* 9: 363-84, 1938.

V.

Writings of FR. WILHELM SCHMIDT

(*Titles from Embree & Dotson's* Bibliography *are marked* ED, *those from Taylor,* T)

Ethnographisches von Berlinhafen, Deutsch-Neuguinea. *MAGW,* 29:13-29, 1899. (T)

Die sprachlichen Verhältnisse Ozeaniens (Melanesiens, Polynesiens, Mikronesiens und Indonesiens) in ihrer Bedeutung für die Ethnologie. *MAGW,* 29:245-58, 1899. (T)

Über das Verhältnis der melanesischen Sprachen zu den polynesischen und untereinander. Wien, C. Gerold's Sohn, 1899. 93 p. (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. CXLI, 6). (T)

Zur Grammatik der Sprache der Mortlock-Insel der Südsee. *WZKM,* 13:330-43, 1899. (T)

Ein Beitrag zur Kenntnis der Volman-Sprache, by P. W. Schmidt and P. Vorman. *ZAEUB,* 32:87-104, 1900. (T)

Die sprachlichen Verhältnisse von Deutsch-Neuguinea. *ZAOS,* 5:354-84, 6:1-99, 1900-01. (T)

Beiträge zur Kenntnis der Volman-Sprache, by N. Spoelgen and W. Schmidt. *WZKM,* 15:335-66, 1901. (T)

Die Sprachen der Sakei und Semang auf Malakka und ihr Verhältniss zu den Mon-Khmer Sprachen. *BTLV,* 52:399-583, 1901. (ED)

Die Jabim-Sprache (Deutsch Neu-Guinea) und ihre Stellung innerhalb der melanesischen Sprachen. Wien, C. Gerold's Sohn, 1901. 60 p. (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. CXLIII, 9). (T)

Die Fr. Müllerische Theorie über die Melanesier. *MAGW,* 32:149-60, 1902. (T)

Abstract of "Die Sprachen der Sakei und Semang auf Malacca und ihr Verhältnis zu den mon-khmer Sprachen." Abstracted in English by W. D. Barnes. *JRASSB,* 39:38-45, 1903. (ED)

Eine Papua-Sprache auf Neupommern. *Globus,* 86:79-80, 1904. (T)

Die Sprachen des Berlinhafen-Bezirks in Deutsch-Neuguinea, by P. W. Schmidt and others. *Sem. Or. Spr.,* Berlin, 8:72-83, 1905. (T)

Die Baining-Sprache, eine zweite Papua-Sprache auf Neupommern. *Globus,* 87:357-8, 1905. (T)

Writings of Fr. Wilhelm Schmidt (continued)

Grundzüge einer Lautlehre der Khasi-Sprache in ihren Beziehungen zu derjenigen der Mon-Khmer-Sprachen. Mit einem Anhang: die Palaung-, Wa- und Riang-Sprachen des mittleren Salwin. München, J. Roth, 1905. p. 667-810. (Abhandlungen der philosophisch-philologischen Klasse der königlich bayerischen Akademie der Wissenschaften. XXII). (ED).

Grundzüge einer Lautlehre der Mon-Khmer-Sprachen. Wien, A. Hölder, 1906. 233 p. (Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. LI, 3). (ED)

Die Mon-Khmer-Völker: ein Bindeglied zwischen Völkern Zentralasiens und Austronesiens. Braunschweig, F. Vieweg & Sohn, 1906. xii, 157 p., maps. (Anthropos Bibliothek). Also in *Arch. Anthr.,* 33:59-106, 1906. (ED) (T)

Les peuples Mon-Khmer. Trait d'union entre les peuples de l'Asie centrale et de l'Austronésie. *BEFEO,* 7:213-63, 1907; 8:1-35, 1908. (T)

Die geheime Jünglingsweihe der Karesau-Insulaner (Deutsch-Neuguinea). *Anthropos,* 2:1029-56, 1907. (T)

Totemism in Fiji. *Man,* 8:152-3, 1908. (T)

Neuentdeckte Papuasprachen von den Solomoninseln (Bougainville). *Globus,* 95:206-7, 1909. (T)

Die Mythologie der austronesischen Völker. *MAGW,* 39:240-59, 1909. (T)

Über Musik und Karesau-Papuas (Deutsch-Neuguinea). *KIMW,* Bericht 3, 1909. (T)

Grundlinien einer Vergleichung der Religionen und Mythologien der austronesischen Völker. Wien, A. Hölder, 1910. viii, 142 p., maps. (Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. LIII, 3). (T)

Die Stellung der Pygmäenvölker in der Entwicklungsgeschichte des Menschen. Stuttgart, Strecker und Schröder, 1910. ix, 315 p. (Studien und Forschungen zur Menschen- und Völkerkunde. VI/VII). Index. Contains material on the Semang. (ED)

Is ethnological information coming from missionaries sufficiently reliable? (Note on Sir J. G. Frazer's *Totemism and exogamy.*) *Anthropos,* 6:430-1, 1911. Affirmative, especially in Pacific. (T)

Writings of Fr. Wilhelm Schmidt (continued)

Le totemisme en Océanie et en Indonésie. *Semaine d'Ethnologie Religieuse: Compte-Rendu,* Brussels, 1913, p. 225-56. (T)

Über das Vorkommen von Pygmäenstämmen in Neuguinea und den übrigen Melanesien. *Anthropos,* 9:1020-1, 1914. (T)

Einiges über das infix *mn* und dessen Stellvertreter *p* in den austroasiatischen Sprachen. Festschrift zu Ernest Kuhn's 70. Geburtstag. Breslau, 1916, 457-77. (T)

Melanesische Sprachen. Leipzig, 1920. Deutsches Kolonial Lexikon, No. 233, p. 438. (T)

Die Forschungsexpedition von P. P. Schebesta, S.V.D., in 1924/1925 bei den Semang-Pygmäen und den Senoi-Pygmoiden auf der Halbinsel Malakka (British-Malaya). *Anthropos,* 20:718-39, 1925. Map, illus. Einführung von P. W. Schmidt, S. 722-9. (ED)

Die Sprachfamilien und Sprachenkreise der Erde. Heidelberg, Carl Winter, 1926. xvi, 595 p. (T)

Austric languages. Austroasiatic languages. Austronesien languages. Articles in *Encyclopaedia Britannica,* 1928. (T)

Der Pandji-Roman und die austronesischen Mythologien. Feestbundel uitgegeven door het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, 1778-1928. Weltevreden, Kolff, 1929. p. 353-69. (T)

The origin and growth of religion; facts and theories, by W. Schmidt . . . translated from the original German by H. J. Rose. London, Methuen & Co., Ltd. [1931] xvi, 302 p., 1 l.

Die Religionen der Urvolker Asiens und Australiens. Munster Aschendorff, 1931. (Der Ursprung der Gottesidee: eine historisch-kritische und positive Studie. v. 3, pt. 2). (ED)

The position of women with regard to property in primitive society. *Amer. Anthr.,* 37:244-56, 1935. (T)

Die Stellung der Pygmäen in der Entwicklungsgeschichte des Menschheit. *Anthropos,* 31:934-5, 1936. (ED)

Die Stellung der Munda-Sprachen. *BSOAS,* 9:33-9, 1937-39. (ED)

Das Verhältnis der Melanesischen zu den Polynesischen Sprachen. *Anthropos,* 35-6:379-80, 1940-41. (T)

Die Sprachen der Pygmäen. *Anthropos,* 37-40:902-3, 1942-45. (ED)

THE BIBLIOGRAPHICAL SOCIETY OF THE PHILIPPINES

List of Members, 1951-1958

DOMINGO ABELLA
71 Shaw Boulevard
Mandaluyong, Rizal

CARLOS P. ABRERA
Library, Dept. of Foreign Affairs
Padre Faura, Manila.

JOSEFA B. ABRERA
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

DALMACIO ALARILLA
505 P. Campa Street
Manila

AURELIO ALVERO *
111 P. Manahan Street
Pasay City

AQUILINO Y. ARGOSINO
Medical Library
University of the Philippines
Phil. General Hospital, Manila

SOLOMON V. ARNALDO
Head, UNESCO Mission
Djakarta, Indonesia

MAGTANGGOL ASA
(*see* Aurelio Alvero)

PACIFICO M. AUSTRIA
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

PEDRO AYUDA
Advocate Book Store
Azcarraga Street, Manila

CRISTETA BAUTISTA
Library, Central Bank of the
Philippines, Manila

GABRIEL A. BERNARDO
Librarian and Professor Emeritus
University of the Philippines
Diliman, Rizal

ISABEL BERNARDO
USIS Library
American Embassy
Manila

ANGELICA ABALON-CABAÑERO
Library, Phil. National Bank
Manila

CANDIDA A. CABATU-AGCAOILI
Library, Univ. of Santo Tomas
España Street
Manila

ALEJANDRO CAPITULO

ALEJANDRO CASAMBRE
English Dept., Univ. of the
Philippines
Diliman, Rizal

JAMES B. CHILDS
1221 Newton Street
Washington, D.C.

HORACIO DE LA COSTA, S.J.
Ateneo de Manila
P.O. Box 154
Manila

LUZ DE GUZMAN CRUZ
Bureau of Public Libraries
Manila

ALVEÑA GARCIA DALAO
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

CLARISA DIMALANTA
Law Library, Univ. of the
Philippines
Diliman, Rizal

MERCEDES DOMINGO
USIS Library
Escolta, Manila

NATALIA ENDAYA-PELAYO

VICTORIA FARGAS-AHRENSDORF
Library, Univ. of the East
Manila

ERNEST J. FREI
P. O. Box 461
Manila

---

* *Deceased.*

MAURO GARCIA
Institute of Science & Technology
Manila

JESUS GAYO-ARAGON, O.P.
Univ. of Santo Tomas
España Street
Manila

ELVIRA GREGORIO
Business Library
Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

DONN V. HART

HARRIET HART

CHARLES O. HOUSTON, JR.
University of Manila
Alejandro VI Street
Manila

CONSTANCIA DE JESUS
Bureau of Public Libraries
Lepanto Street
Manila

CARMEN GOMEZ LAZARO
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

JOSE LOPEZ DEL CASTILLO *
Bureau of Public Libraries
Manila

WALTER T. LORCH
Institute of Science & Technology
Herran Street
Manila

ELVIRA C. LORENZO
Pharmacy-Chemistry Library
Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

BENEDICTA MACARIOLA
Medical Library, University of the Philippines
Philippine General Hospital
Manila

RUBY K. MANGAHAS
Library, Conservatory of Music
University of the Philippines
Diliman, Rizal

E. ARSENIO MANUEL
Dept. of Anthropology
University of the Philippines
Diliman, Rizal

JUAN G. MAQUISO
Institute of Hygiene Library
University of the Philippines
Manila

IRENE MASON
Director, USIS Library
Escolta, Manila

ISAGANI R. MEDINA
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

IGNACIO MELITON
Univ. of Nueva Caceres
City of Naga

FILOMENA C. MERCADO
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

WALTER K. MILES

ELNORA MIÑOZA
Library, Univ. of the East
Manila

BUENAVENTURA MIRAFUENTE
4-A Luis Aguado
Project 4, Quezon City

BETTY H. MIRANDA
2692 A. Dominga
Malate, Manila

LUIS MONTILLA
Jose Rizal National Centennial Commission
Manila

AURORA GERONA MOORE
641 D Street, S. E.
Washington 3, D.C.

CATALINA A. NEMENZO
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

GILBERT S. PEREZ
Vocational Division
Bureau of Public Schools
Manila

---

* *Deceased.*

CARLOS QUIRINO
Manila

GLORIA S. QUIROS
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

ANGELINA RAVAL-TAMESIS
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

CONSOLACION REBADAVIA
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

MARGARITA RESURRECCION
Library, Institute of Science
and Technology
Herran Street
Manila

BENEDICTO C. REYES
Library, Central Bank of the
Philippines
Manila

VICENTE S. ROMERO *
Library, Bureau of Mines
Herran Street
Manila

ESTER M. RONQUILLO
Engineering Library
University of the Philippines
Diliman, Rizal

RIZALINA ROSAL
Bureau of Public Libraries
Manila

ESTEFANIA R. SALANGA
112 Pinaglabanan Street
San Juan, Rizal

FEDERICO SALES
St. Williams College
Laoag, Ilocos Norte

AURORA SAMONTE
Bureau of Public Schools
Manila

ILDEFONSO SANTOS
45 Baens Street
Malabon, Rizal

CATALINA S. SEMILLA
675 Sulukan Street
Sampaloc, Manila

FRANCISCO SINGSON
Library, Ateneo de Manila
Loyola Heights, Quezon City

HANS STEINER
P. O. Box 1176
Manila

ISABEL SUNIO
Library, Phil. Normal College
Manila

DOLORES W. TANTOCO
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

ROSA MENGUITO VALLEJO
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

SEVERINO I. VELASCO
Bureau of Public Libraries
Oroquieta Street, Manila

NATIVIDAD P. VERZOSA
Library, Univ. of the Philippines
Diliman, Rizal

PAUL R. VERZOSA
314 Isagani Street
Caloocan, Rizal

LILIA VILLA
Dept. of English, U.P.
Diliman, Rizal

ARTHUR A. WEISS, S.J.
Philippine Mission of the Society
of Jesus
2013 Herran, Sta. Ana
Manila

LEOPOLDO Y. YABES
Dept. of English, U.P.
Diliman, Rizal

FERNANDO ZOBEL
Harvard Road
Makati, Rizal

---

* *Deceased.*